

List of Toponyms which are paleographically close to Ἰουδαίαν

This list is an appendix to the article *Ἰουδαίαν in Acts 2:9: Reverse Engineering Textual Emendations*.

Ἄστραια, settlement. Astraia was a settlement in North Macedonia, cf. <https://topostext.org/place/416225UAst> and E. N. Borza, “Astraia?: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 8 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/491532>.

Βούδεια, city. Boudeia was a city in Phrygia (Nonn. D. 13.512), cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*. Boudeia (Βούδεια - city) - Boudeia was a city in Phrygia (Nonn. D. 13.512), cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Χετταία, town. Chettaia was an ancient town in Egypt, the modern Marsa Gargub, cf. <https://topostext.org/place/314265UCha>; D. J. Mattingly, “Chautaion/Chettaia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 20 October 2012, <https://pleiades.stoa.org/places/716543>.

Ἐλαία, settlement. Elaia was a settlement in Aiolis, SW of Zeytindağ, Izmir, Turkey, cf. <https://topostext.org/place/389271UEla> and C. Foss, G. Reger, and S. Mitchell, “Elaea: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 4 July 2015, <https://pleiades.stoa.org/places/550523>.

Ἐορδαία / Ἐορδία, landscape. Eordia or Eordaia was a landscape which was annexed to Macedonia in 167 BC. The via Egnatia led through Eordia (Liv. 45,30,6), cf. Robert Malcolm Errington (Marburg/Lahn, “Eordaea,” in *Brill’s New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity*, ed. Hubert Cancik et al., vol. 4 of (Leiden; Boston: Brill, 2002), 1010, <https://referenceworks.brillonline.com:443/entries/brill-s-new-pauly/eordaea-e330970>; E. N. Borza, “Eordaia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 15 February 2012, <https://pleiades.stoa.org/places/491591>.

Εὐπαλία, building structure. Eupalia was a fortified acropolis, in Central Greece, cf. <https://topostext.org/place/384219UEup> and J. Fossey and J. Morin, “Eupalion: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 14 March 2019, <https://pleiades.stoa.org/places/540782>.

Εὔταια, city. Eutaia was a place in Arcadia (Xenophon, *Hellenika* 6.5.12, 20-21; Pausanias, *Description of Greece* 8.27.3; Stephanus of Byzantium, *Ethnica* E287.19), cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*; G. Reger and J. McK Camp II, “Eutaia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 8 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/570249>.

Γάδαρα, city. Gadara was a Ptolemaic city which was part of the Decapolis. Cf. STRAB. 16.2.29; <https://topostext.org/place/326356UGad>; E. M. Meyers and J. P. Brown, “Gadara/Pompeia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/678142>; Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Γεραρα, town. Gerara appears in Gen. 10:19; 26:1 as the translation for the town גֶּרָר (Gerar), and in 1Chr. 4:39 for the town גְּדֹר (Gedor). Neither occurrence in the LXX however has been inflected which renders a confusion with Ioudaïan even more unlikely.

Γόρδιον, city. Gordion was a city in Phrygia XEN. Hel. 1.4.1 etc. // the legendary Phrygian capital and necropolis of King Midas, Yassihuyuk W of Ankara, Turkey

Γραΐα, settlement. Graia might have been a settlement at Paralia Avlidas, Euboia Central Greece, cf. <https://topostext.org/place/384236UGra>; J. Fossey and J. Morin, “Graia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/540796>; Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Ἑστίαια, city. Hestiaia was a city in Euboea IL. 2.537 HDT. 8.23.2, al. etc. cf. <https://topostext.org/place/380238DHes>; J. S. Traill, “Hestiaia?: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 3 February 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/579950>; Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Ἱερά πύλη, building structure. Hiera pylē referred to the third gate in the Themistoclean Wall in Kerameikos, Athens, cf. <https://topostext.org/place/380237FSac>.

Ἱεράκια, island. The island Hierakia is part of the Cyclades in Aegean Greece (Plin. NH 4.23.2), cf. G. Reger and J. McK Camp II, “Hierakia (Island): A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 26 July 2016, <https://pleiades.stoa.org/places/570293>.

Ἱστίαια, city. Hestiaia was a city on the north coast of Euboea, which is still not identified exactly. Originally its territory covered the entire north of Euboea (Dem. Or. 23,213) - Widespread coin finds and many proxenies point to its great commercial and political importance in the Hellenistic period. By contrast, nothing is known from the Roman period: Pliny (HN 4,64) - still mentions H., but Mela and later authors do not refer to it, cf. Hansjörg Kalcyk (Petershausen), “Hestiaia,” in *Brill's New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity*, ed. Hubert Cancik et al., vol. 6

of (Leiden ; Boston: Brill, 2002), 402, <https://referenceworks.brillonline.com:443/entries/brill-s-new-pauly/histiaea-e515670>.

Ἵδραμία, settlement. Hydramia was a Roman settlement on Crete, cf. <https://topostext.org/place/353243UHyd>; J. Bennet and G. Reger, “Hydramia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 20 October 2012, <https://pleiades.stoa.org/places/589810>.

Ἰμίχαρα, town. Imichara was a polis near Vaccarra di Nicosia in Sicily, Italy, cf. <https://topostext.org/place/377144PIma>; R. J. A. Wilson, “Imachara?: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/462259>.

Ἰορδάνης, river. Iordanēs, the river Jordan, is attested in the LXX (176x), in the New Testament (15x). and in ancient authors, cf. <https://topostext.org/place/318355WJor>; B. Isaac, “Iordanes (River): A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 8 December 2019, <https://pleiades.stoa.org/places/687932>.

Ἴουλις, city. Ioulis was a city on the island of Keos (Callim. *fr.* 67.5, *epigr.* 5.7 Plut. *Demosth.* 1.2 etc.), cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*. Besides, Ἴουλις is not a likely candidate for palaeographical confusion, since the attested grammatical-morphological singular accusative form is Ἴουλίδα, not Ἴουλίην.

Ἰσάρας, river. Isaras was a river of Gaul, the Isère, France. (Polybius, *Histories* 3.49.5; 3.50.1; Livy, *History of Rome* 21.31; Lucan, *Pharsalia* 1.450; Cicero, *Letters to his Friends* Fam.10.15; 10.21; 10.18; 10.23; 11.13 Strabo, *Geography* 4.1.11; 4.2.3; 4.6.5; Pliny the Elder, *Natural History* 1-11 3.5.1; 7.50.1; Florus, *Epitome of Roman History* 1.37), cf. E. Bertrand, “Isara (River): A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 November 2015, <https://pleiades.stoa.org/places/167793>.

Ἰστρία, region / people / city. Istria is used for a region and its people of the NE Adriatic coast, (modern Istria, Croatia) - as well as for a city on the Black Sea. For the former, cf. M. Šašel Kos and P. Kos, “Histria: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 4 April 2017, <https://pleiades.stoa.org/places/197304>.// OR Ἰστρία -ας, ἡ For the latter, cf. HDT. 2.33.4 STEPH.1 etc. Poulter, “Histria.”

Ἰταλία, region. The toponym Italia is very well attested in both classical (ToposText has 5041 hits across 291 sources), Jewish and early Christian literature (Acts 18:2, 27:1, 6; Hebr. 13:24), cf. Mary E. Downs et al., “Italia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 9 June 2019, <https://pleiades.stoa.org/places/1052>.

Λευκάτας, landmark. Leukatas referred to a promontory on the island of Leukas AEL. N.A. 13.19 cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Λίλαια, city. Lilaia was a city of Phokis IL. 2.523 LYC. 1073, cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Λουδίας, river / marsh. Loudias is used for both a river, cf. E. N. Borza, "Loudias (River): A Pleiades Place Resource," a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/491653>. and a shallow, marshy lake in central Macedonia, cf. E. N. Borza, "Loudias L.: A Pleiades Place Resource," a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 25 January 2013, <https://pleiades.stoa.org/places/491654>.

Μονδαία, city. The city Mondaia is only known from inscriptions and was situated in north-western Thessaly, cf. Herwig Kramolisch (Eppelheim), "Mondaia," in *Brill's New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity*, ed. Hubert Cancik et al., vol. 9 of (Leiden ; Boston: Brill, 2002), 142, <https://referenceworks.brillonline.com:443/entries/brill-s-new-pauly/mondaea-e808870>; J. Fossey and J. Morin, "Mondaia: A Pleiades Place Resource," a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/540949>.

Νομαδία, region. Nomadia was a region in Africa (Pol. 36.16.7), cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*; E. W. B. Fentress, "Numidia (Region): A Pleiades Place Resource," a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 20 August 2019, <https://pleiades.stoa.org/places/305120>.

Νουαρία, city. Nouaria was a city in Northern Italy, cf. Plin. *NH* 3.21.1; *PTOL. Geog.* 3.1.33; Anonymous, Antonine Itinerary 344, 350; Procopius, *History of the Wars* 6.12, cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Οίχαλία, settlement. Oichalia could refer to various settlements most of which are uncertain. (1) - Classical to Medieval traces are found on the Palaiokastro, a hill north of Koryskhades, Evrytania Central Greece, cf. <https://topostext.org/place/386241UOic>; J. Fossey and J. Morin, "Oichalia?: A Pleiades Place Resource," a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 8 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/540971>. (2) - It might also have been a settlement which traces were found on a hill near Kastri/Ano Potamia in Euboia, Central Greece, cf. <https://topostext.org/place/389218UOicJ>. Fossey and J. Morin, "Oichalia: A Pleiades Place Resource," a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/540970>.

Ουάγα, city. Ouaga is used for various cities (e.g Strab. 17.3.12), cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Ουαρία, city. Ouaria is used for various cities (e.g Strab. 5.3.11, al. etc) - cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Ουέλια, city. Ouelia is used for various cities and widely attested, e.g. in *Ptol.4 Geog.* 3.1.8 Dionysius of Halicarnassus, *Rom Ant.* 1.68.1, 5.19, 5.48; *Plut. Publicola* 10, 23 *Livy, History of Rome* 2.7, 45.16; *Cicero, On the*

Response to the Haruspices 8; Varro, On the Latin Language 5.54; Augustus, Res Gestae Divi Augusti 19; Solinus, Polyhistor 1.22

Ούγαυά, city. The toponym Ougaua is only found in Is 37:13 as the LXX'S equivalent of the Hebrew יִבְיָה (Ivvah). Ougaua was a city conquered by the Assyrians prior to the Assyrian captivity, cf. Francis Brown, Samuel Rolles Driver, and Charles Augustus Briggs, “ יִבְיָה ,” *Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon*, 731.

Ούλία, city. Oulia is the antient name for modern Montemayor, a city in Andalusia, Spain, (Strab. 3.2.2), cf. Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Πεταλία, island group. Petalia, the modern Petalioi, is an island group in Central Greece. (Strabo, Geography 10.1.2; Plin. NH 4.23.3; Anonymous Stadiasmus of the Great Sea 283), cf. G. Reger and J. McK Camp II, “Petaliai (Islands): A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 17 January 2015, <https://pleiades.stoa.org/places/570584>.

Πισιδία, region. Pisidia pertains to an ancient region and its people in Asia Minor STRAB. 13.1.59 AEL. N.A. 16.7 etc. C. Foss and S. Mitchell, “Pisidia (Region): A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 24 August 2019, <https://pleiades.stoa.org/places/639060>.

Ποτειδαία, city. Poteidaia was city in Macedonia, cf. THUC. 1.57.4, al. XEN. Hel. 5.2.15; Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Προπύλαια, building structure. Propylaia was the fifth gateway to the sacred space of the Acropolis of Athens, cf. <https://topostext.org/place/380237BPro>

Ῥιπαία / Ῥιπαῖος, mythical range of mountains. Rhipaia STRAB. 7.3.1, al. ANTIP. (AP 9.550.4) - AP. 4.287. Jan Stenger (Kiel), “Rhipaia Orē,” *Brill's New Pauly* (2006), http://referenceworks.brillonline.com/entries/brill-s-new-pauly/rhipaia-ore-e1022520?s.num=0&s.f.s2_parent=s.f.book.brill-s-new-pauly&s.q=Rhipaia.

Ῥοδία, island. The isle of Rhodes, cf. THUC. 8.44.2; <https://topostext.org/place/364282IRho>; J. Bennet, G. Reger, Sean Gillies, Rajas Pradhan, Jeffrey Becker, Kali Kocian, Tom Elliott, Benjamin M Crowther, Faith Lubeck, Jeff Mayfield, and R. Talbert, 'Rhodos (island): a Pleiades place resource', a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 18 February 2020, <https://pleiades.stoa.org/places/590031>; Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.

Ῥουδία, city. Rudiae designates both a city in Calabria (Ptol. 3,1,76, fr. 377, Cic. Arch.10,22; Str. 6,3,5; Sil. Pun. 12,393-397; Ps.-Acro 4,80,20); and Rudiae, southwest of Lupiae (present-day Lecce), in Apulia (Plin. HN 3,102; Mela 2,66; Str. 6,1,2; Guido, Geographia 28,71), cf. Mario Lombardo, “Rudiae,” *Brill's New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World. Antiquity*.

Σουάτρα, town. Souatra was a town with a theater, Yağlıbaya, Konya, Turkey, cf. <https://topostext.org/place/380331USav>; S. Mitchell,

“Soatra/Savatra: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 20 October 2012, <https://pleiades.stoa.org/places/648780>.

Στάδια, city. Stadia was a town in the province of Caria, which is only attested in Plin. NH 5.29.2

Θυαμία, *building structure.* Thyamia refers to an unlocated fort between Sikyon and Phlious in the Korinthian Peloponnese, cf. <https://topostext.org/place/380232FThy> and J. McK Camp II and G. Reger, “Thyamia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 23 July 2012, <https://pleiades.stoa.org/places/573560>.

Τουία, city. Touia was a place in Iberia (Anonymous, Antonine Itinerary 402), cf. P. O. Spann, “Tugia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 8 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/266072>.

Τριταία, town. Tritaia was polis at Ag. Marina in Achaia Peloponnese, cf. STRAB. 8.3.11, cf. <https://topostext.org/place/380217PTri>; G. Reger and J. McK Camp II, “Trit(a)Ia: A Pleiades Place Resource,” a gazetteer of past places, *Pleiades: A Gazetteer of Past Places*, 7 June 2018, <https://pleiades.stoa.org/places/570755>; Montanari, *The Brill Dictionary of Ancient Greek*.